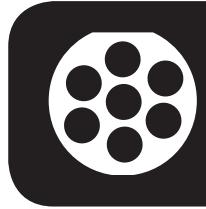


Wiringkit

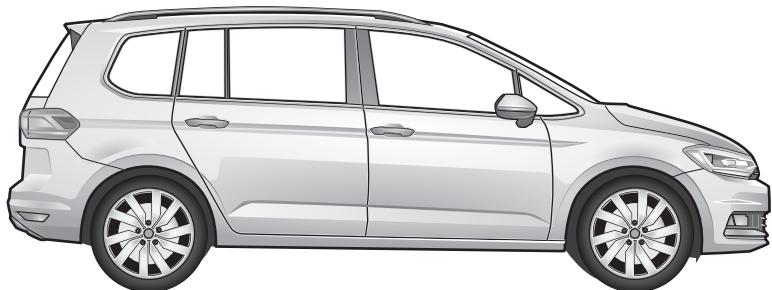


- D Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- F Consignes de montage
- NL Montagehandleiding
- DK Montagevejledning
- N Monteringsinstruksjon
- S Installationsanvisning
- FIN Asennusohje
- I Intruzioni per il montaggio
- E Instrucciones de montaje
- P Instuções de montagem
- GR Οδηγίες εγκατάστασης
- CZ Návod k montáži
- SLO Navodilo za vgradnjo
- SK Montážny návod
- PL Instrukcja montazu
- TR Montaj talimatı
- H Beépítési útmutató
- HR Upute o ugradnji
- BUL инструкции за монтаж
- RO Instructiuni de montaj
- RU Инструкция по монтажу и установке
- LT Montavimo informacija
- LV Iemontešanas pamaciba
- EST Paigaldusjuhend

756843
VW

• **Touran II**

09/15 →



BRINK®

WICHTIG!

D Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbuanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbuanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

GB Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person.

Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

IMPORTANT!

F Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inappropriate ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

I L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni.

Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchi o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non correddati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORANTE!

E El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondiente mente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antinebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

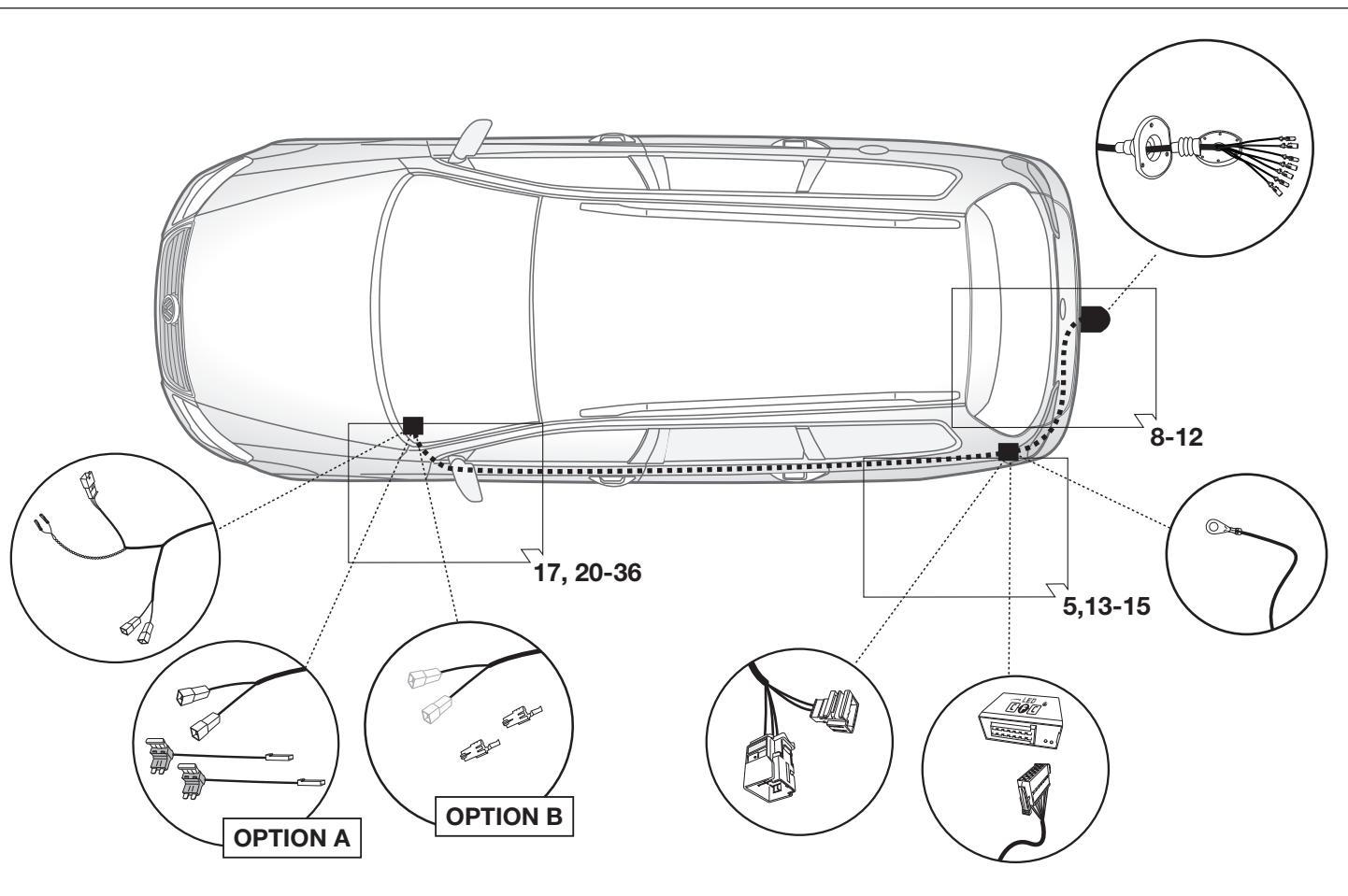
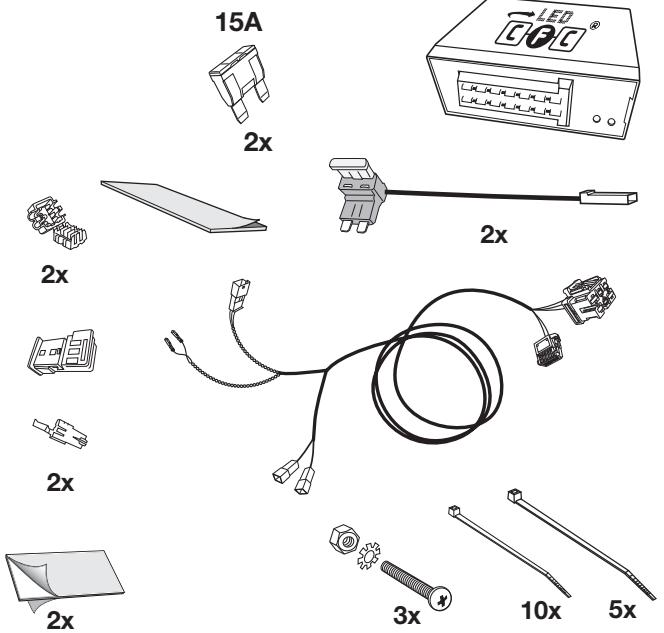
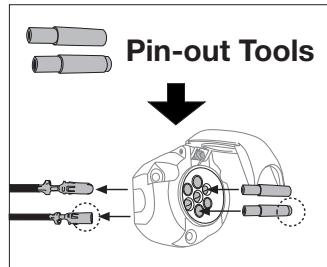
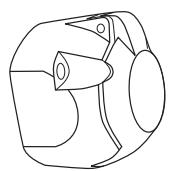
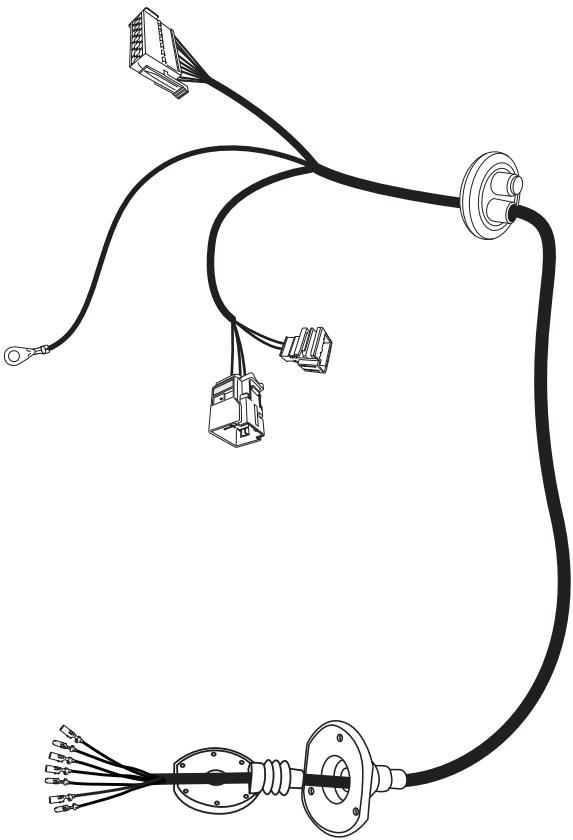
NL De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagegewerkzaamheden absolut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingstrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

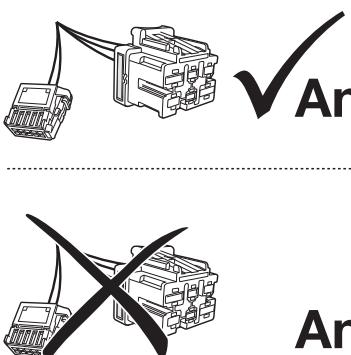
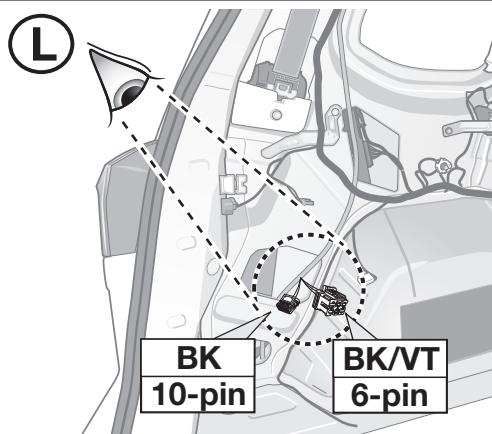
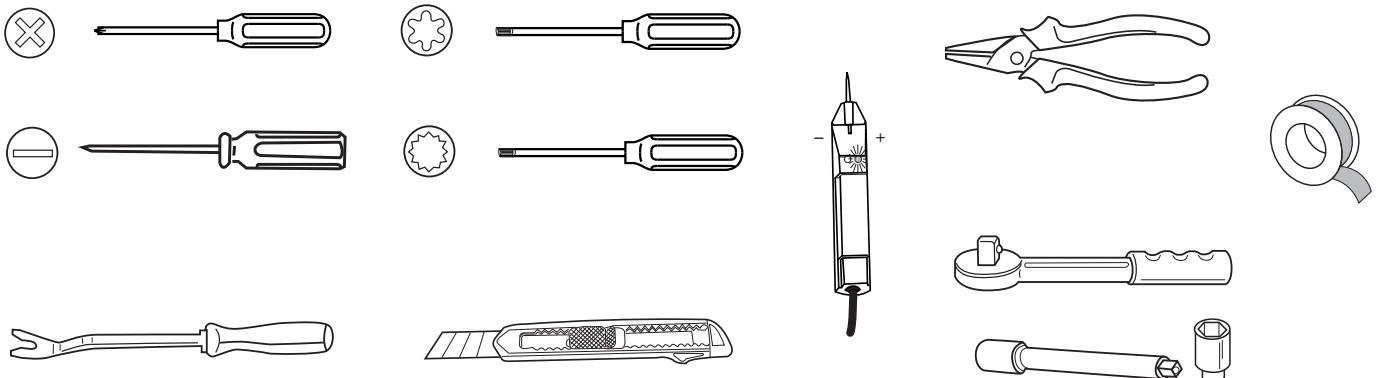
Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonterd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticiseerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhanger-module te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangersteckerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werkzeugen

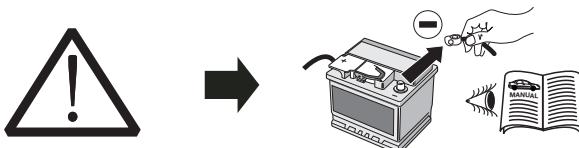


**Mit
Anhänger-Vorbereitung!**

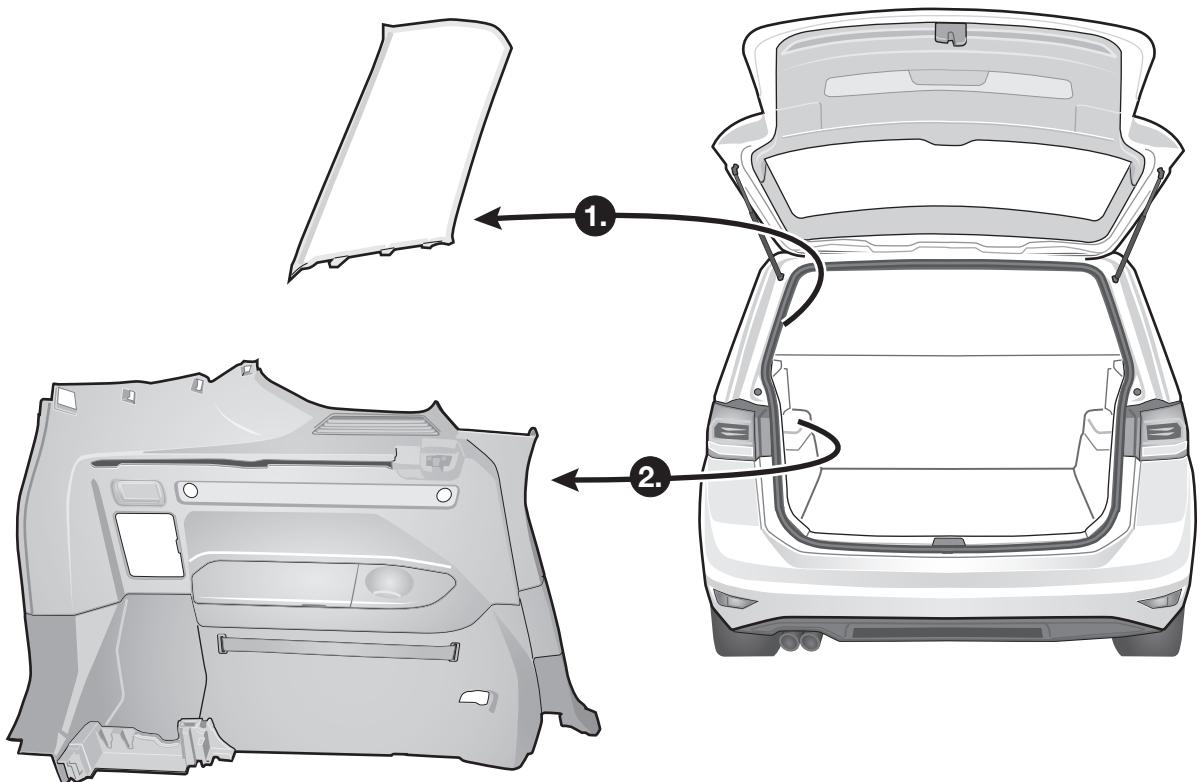
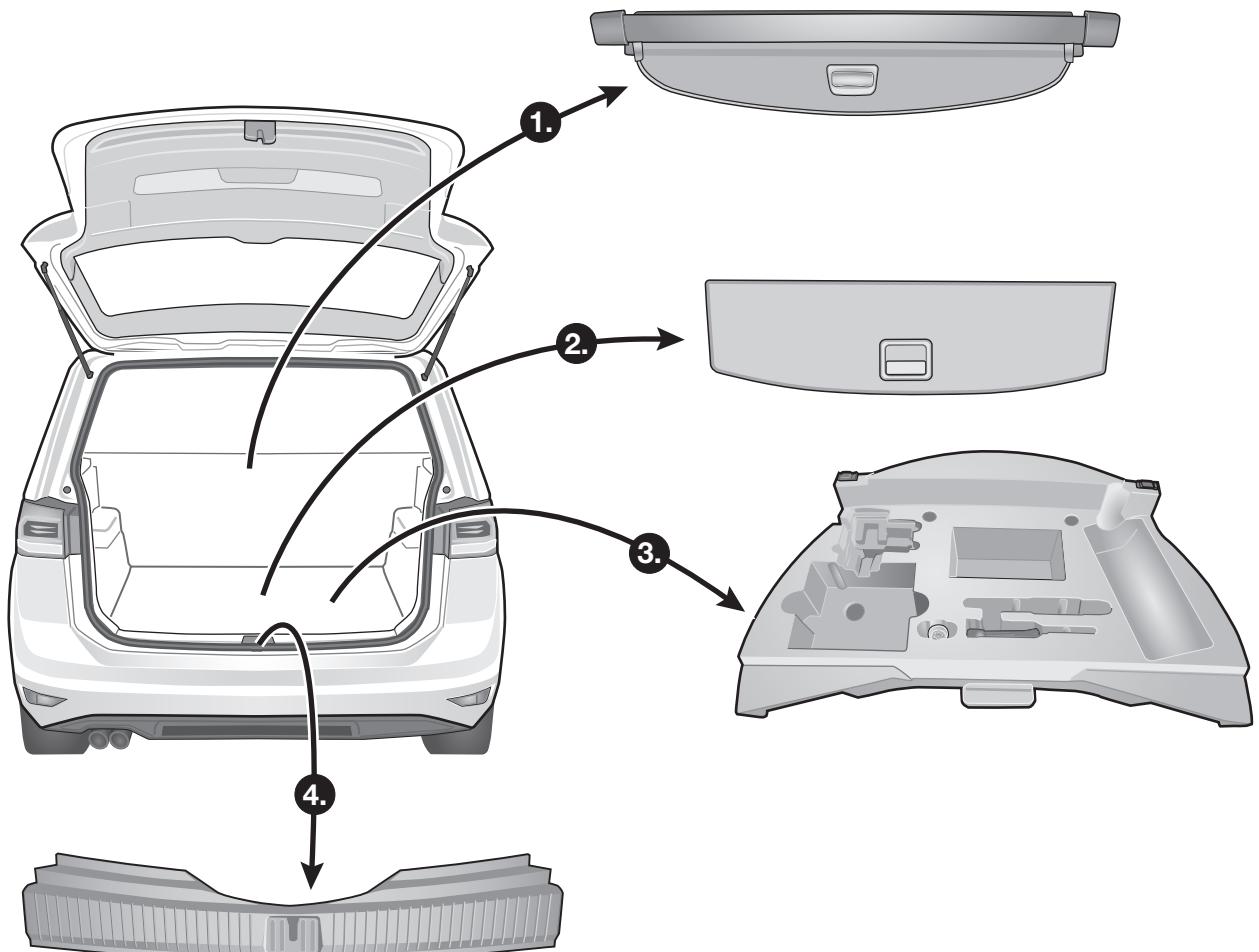
**Ohne
Anhänger-Vorbereitung!**

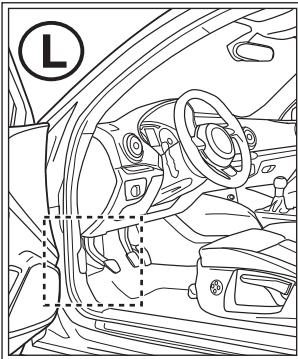


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
D Die Kühlleistung des Fahrzeugs muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!	E ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

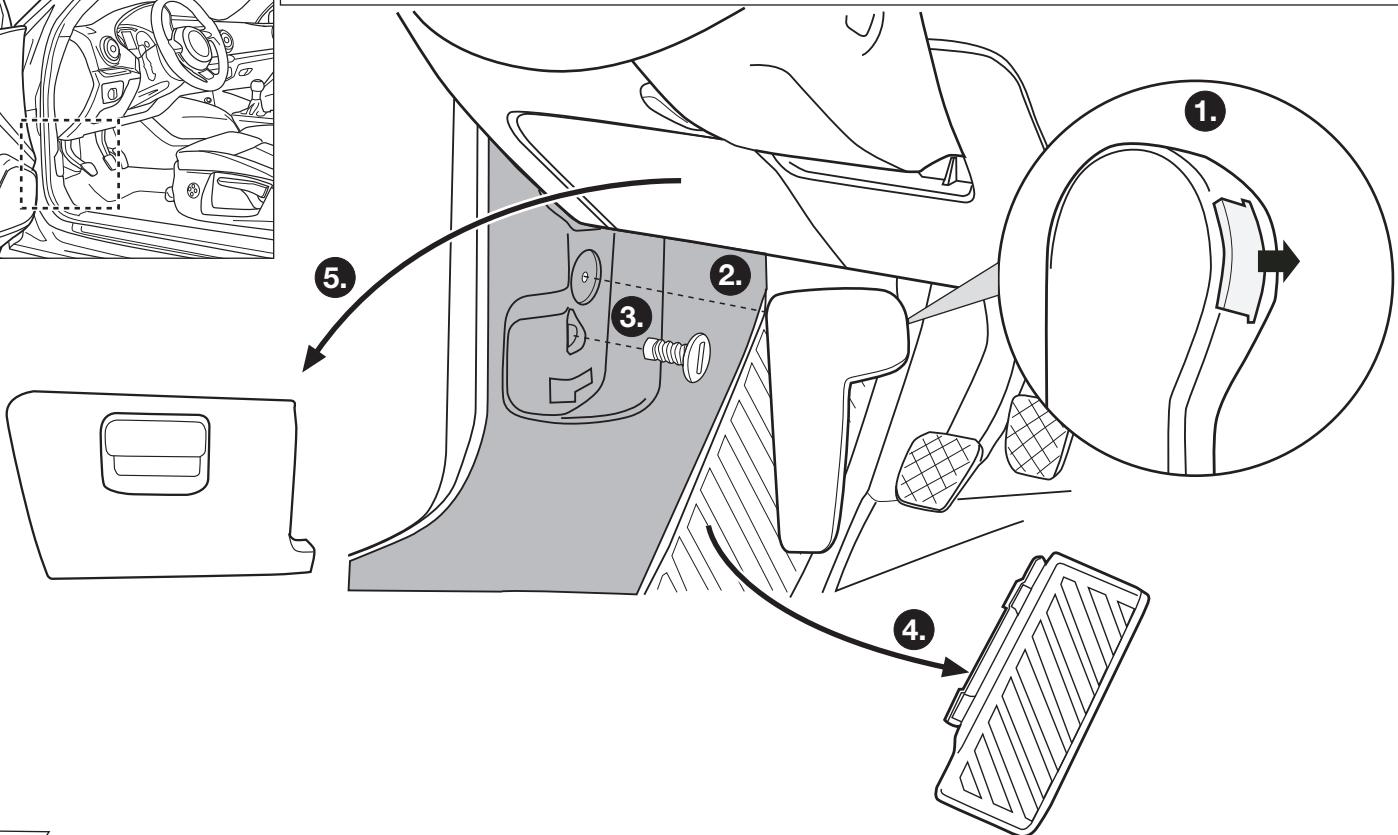


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängersmodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande du circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa dove essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!	¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!	Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

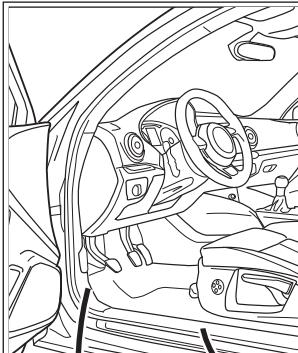




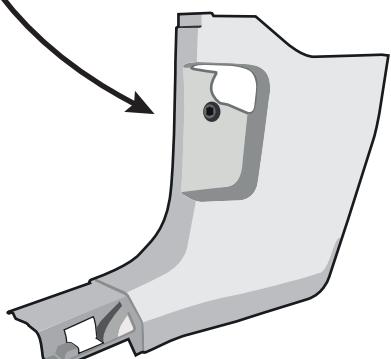
Nur bei Fahrzeugen ohne Anhänger Vorbereitung
Only for vehicles without trailer preparation



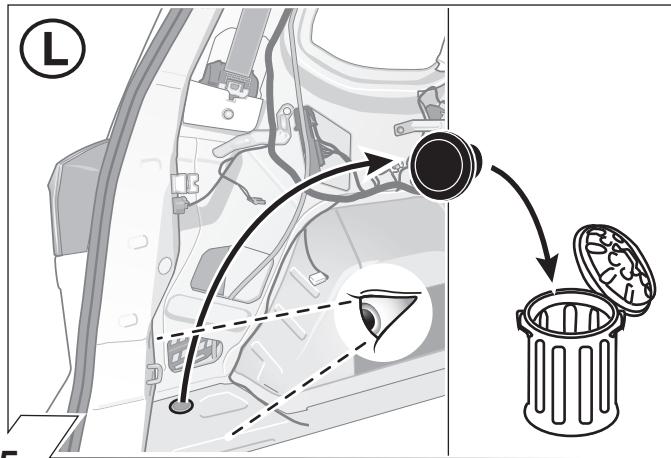
3



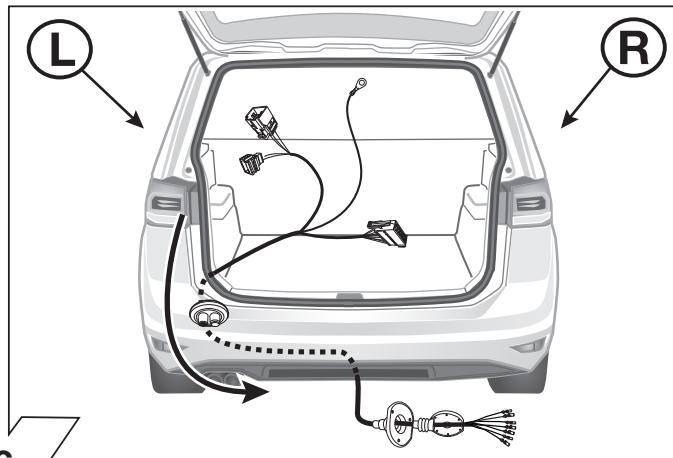
Nur bei Fahrzeugen ohne Anhänger Vorbereitung
Only for vehicles without trailer preparation



4



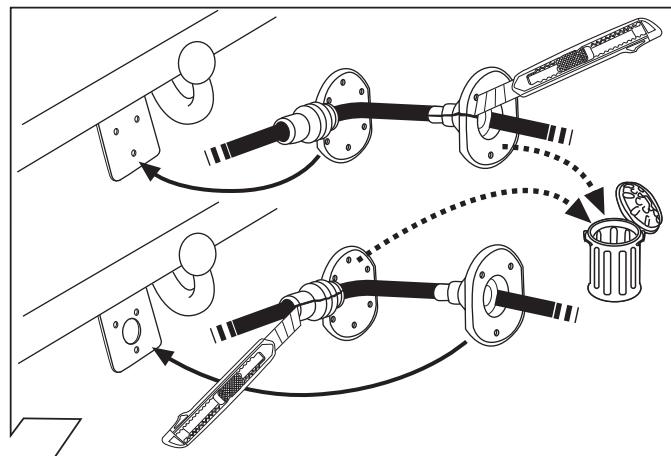
5



6

	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)	(GR)	(RUS)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Musta	Cerná	Fekete	Czarny	μαύρος	черный	
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Punainen	Cervená	Piros	Czerwony	κόκκινος	красный	
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony	πράσινος	зеленый
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomaran-czowy	πορτοκαλί	оранжевый
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	βιολέτα	фиолетовый	
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Ruzová	Rózsaszín	Różowy	Μωβ	розовый
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski	μπλε	синий
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Zólyt	κίτρινος	желтый	
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy	λευκός	белый
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	καφέ	коричневый
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	Гκρι	серый

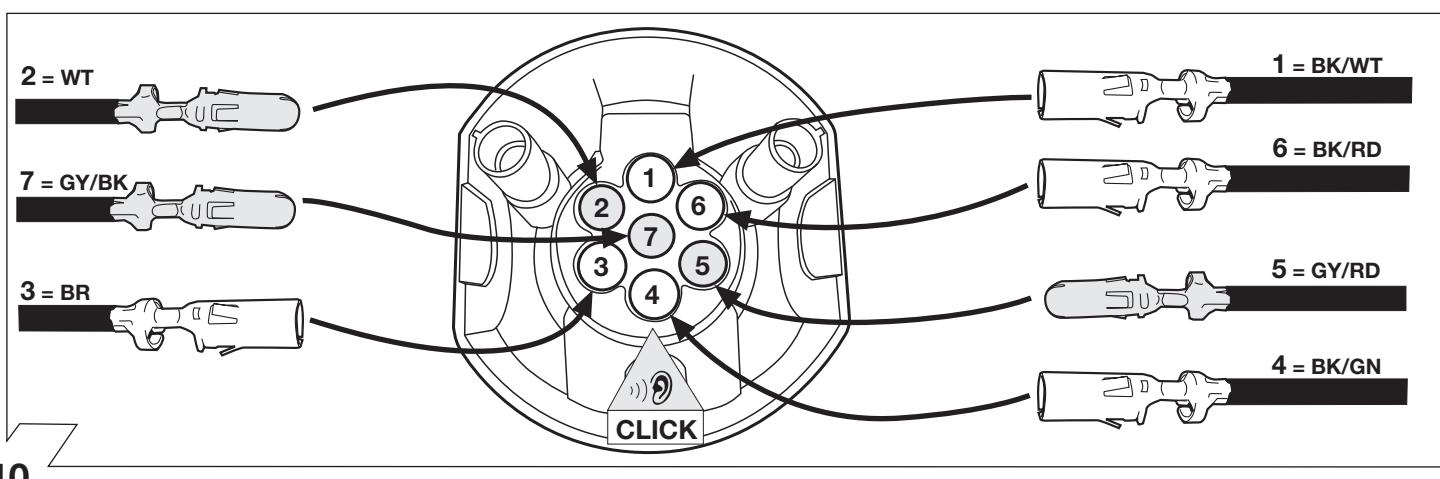
7



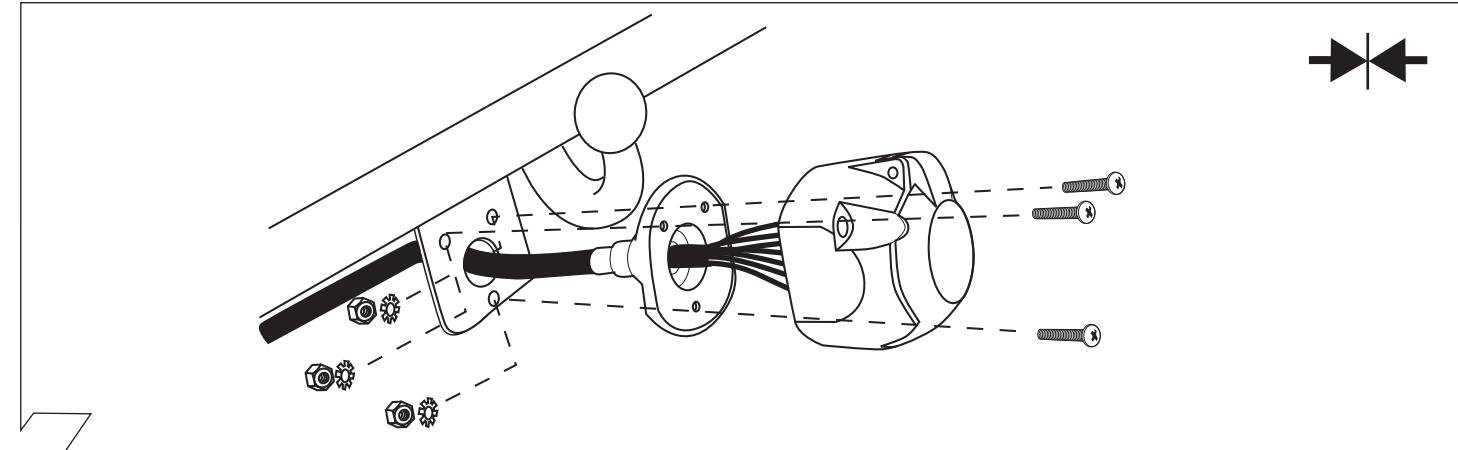
8

ISO 1724 Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen			
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W

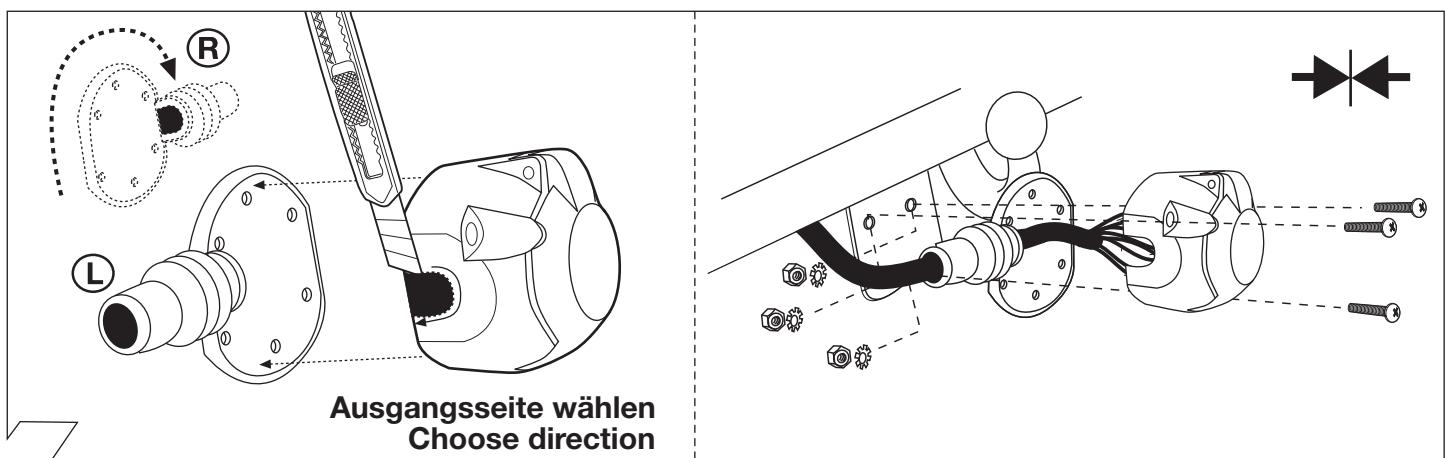
9



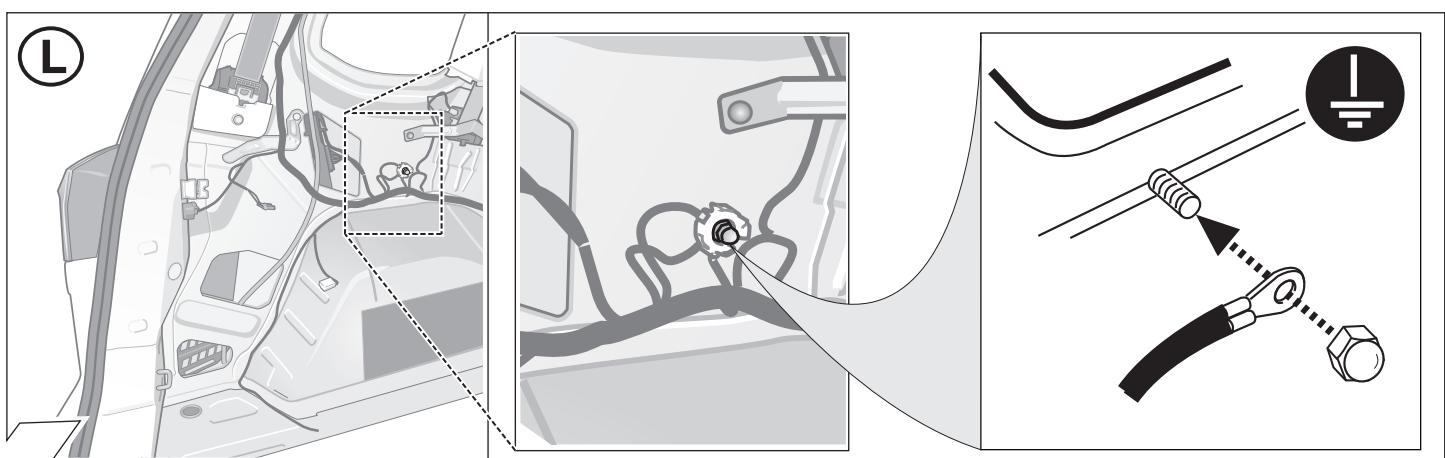
10



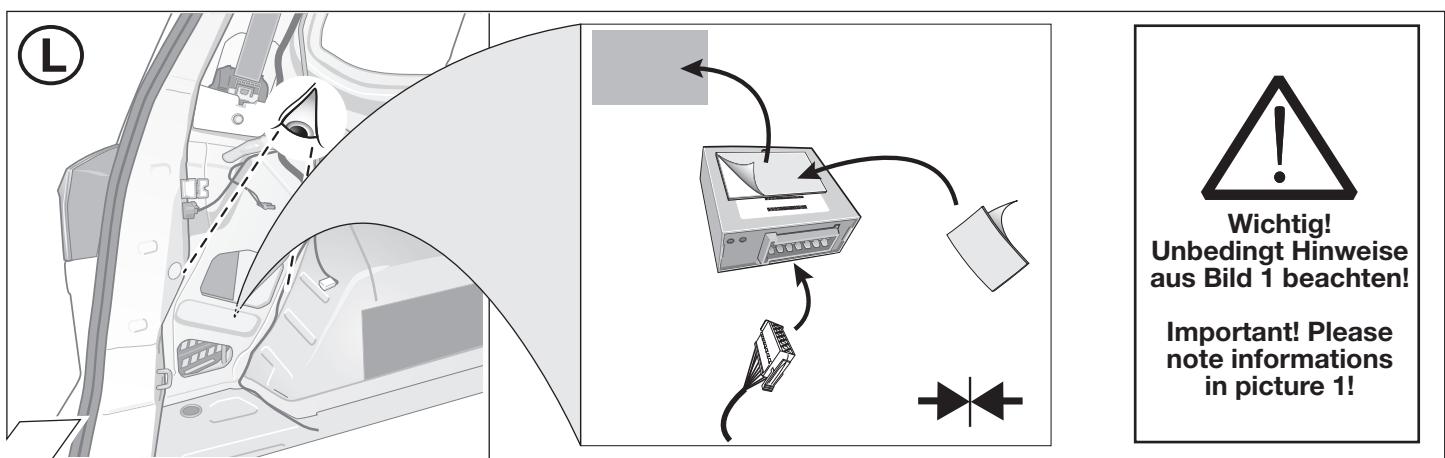
11



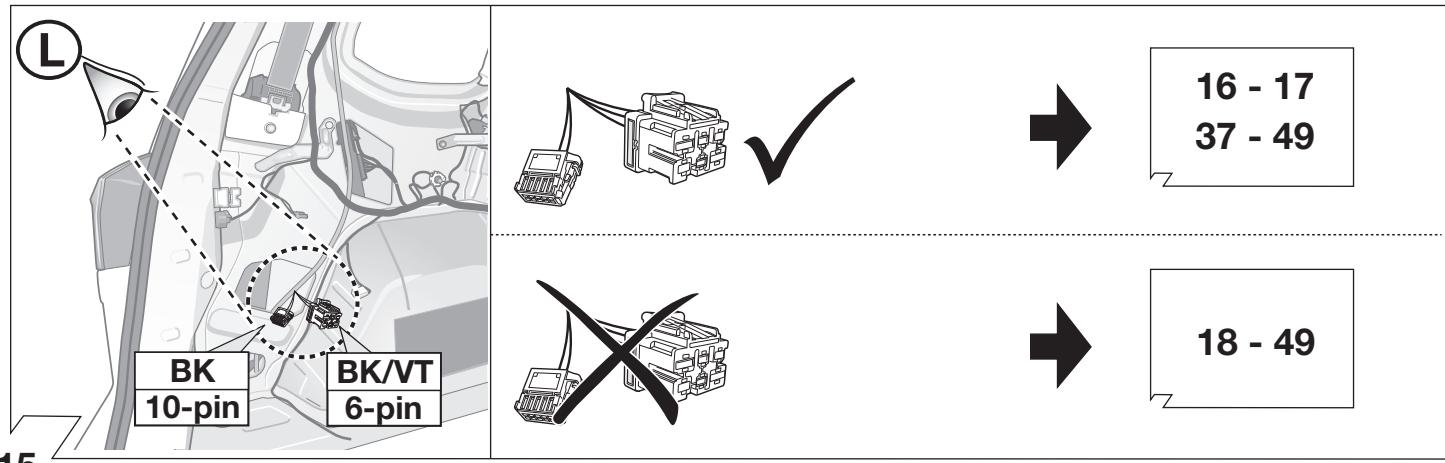
12



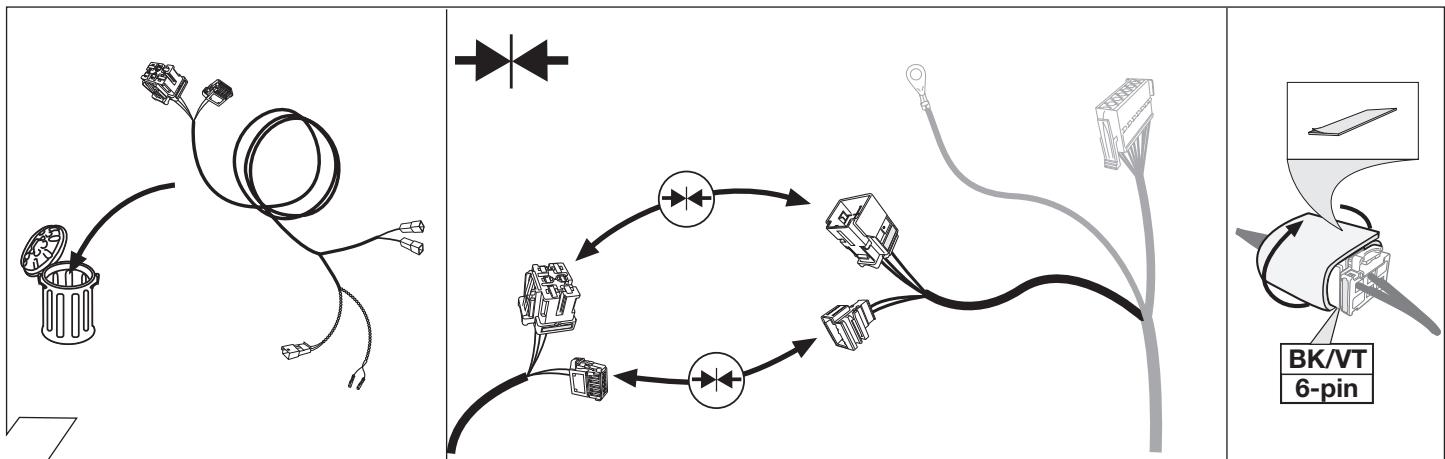
13



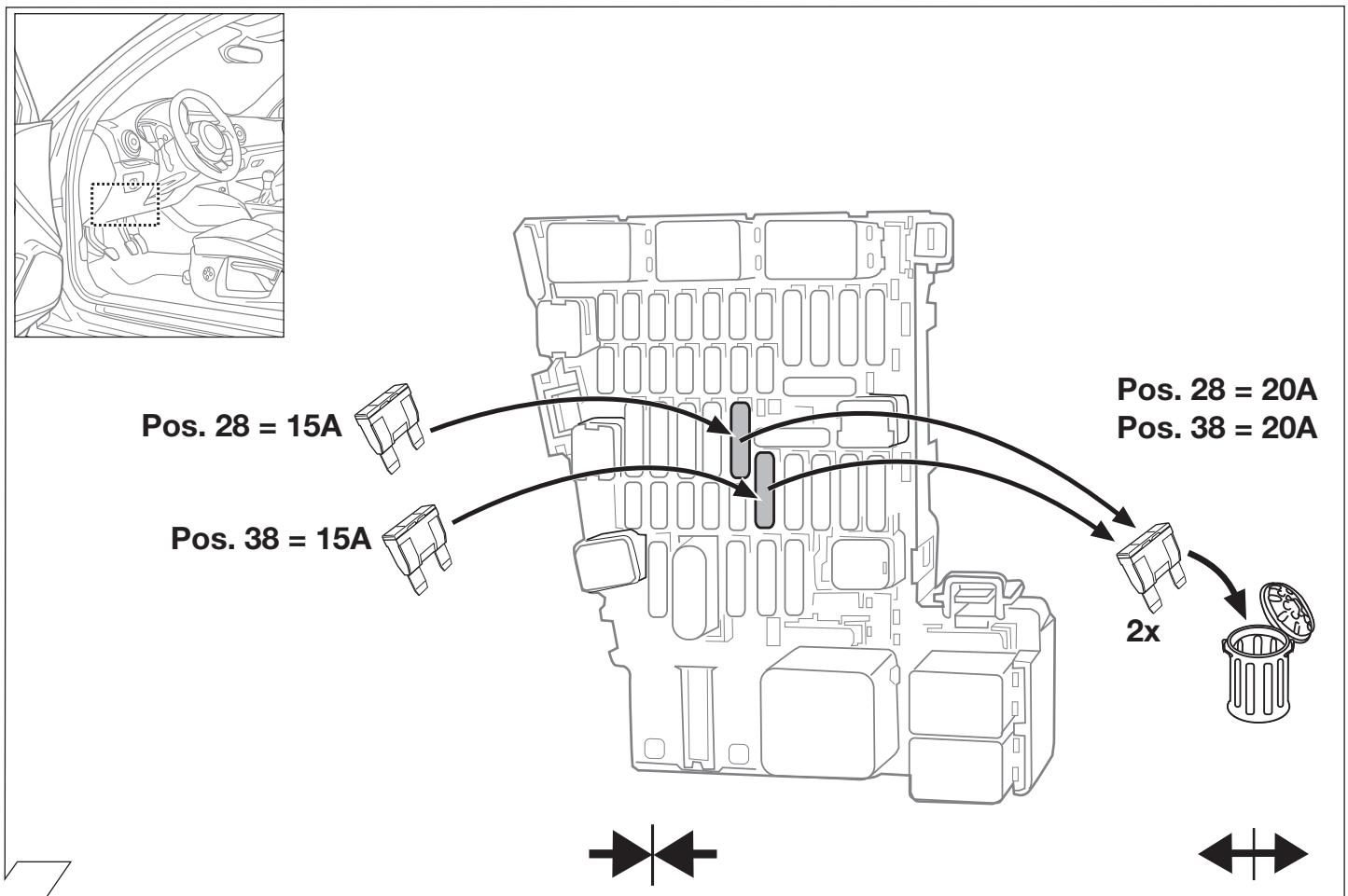
14



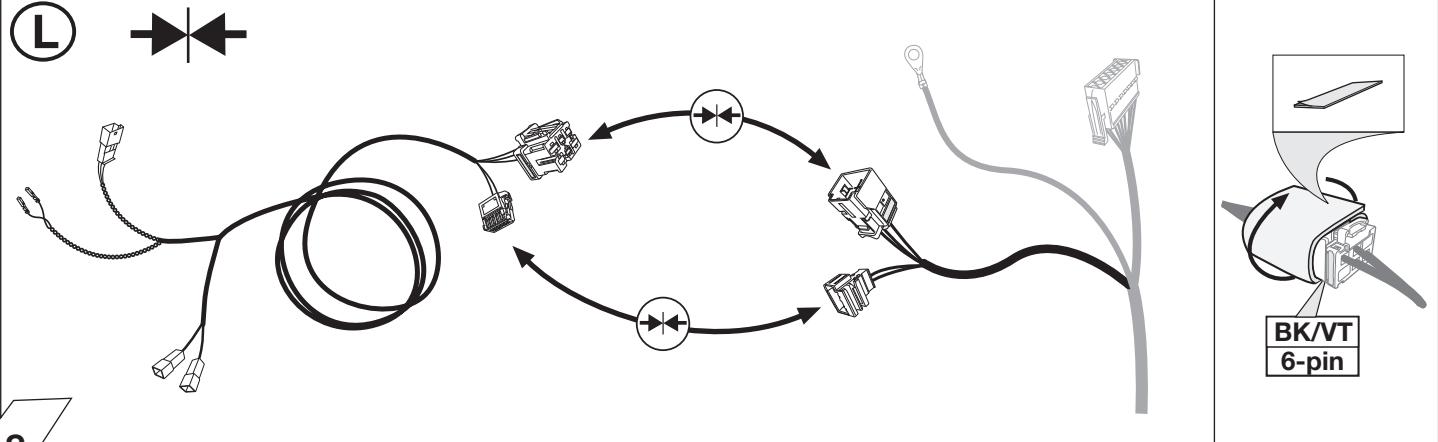
15



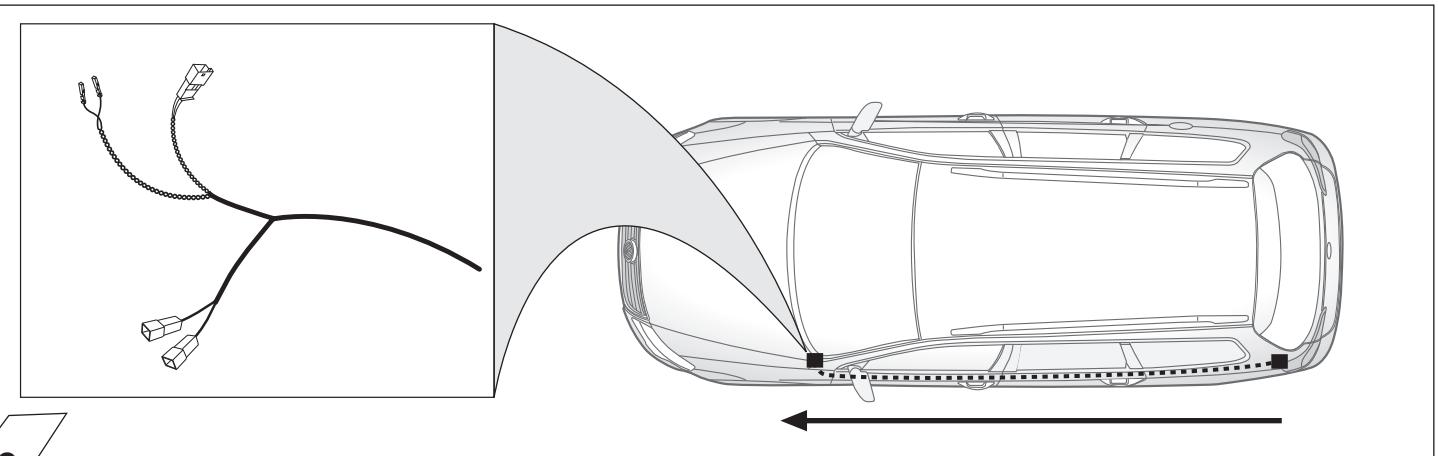
16



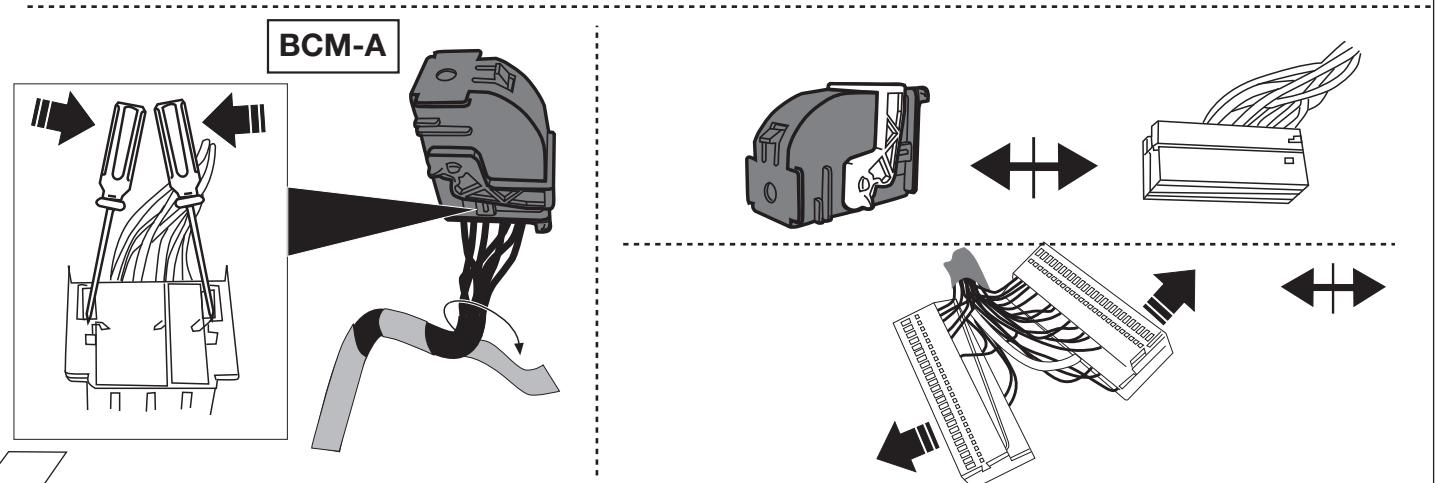
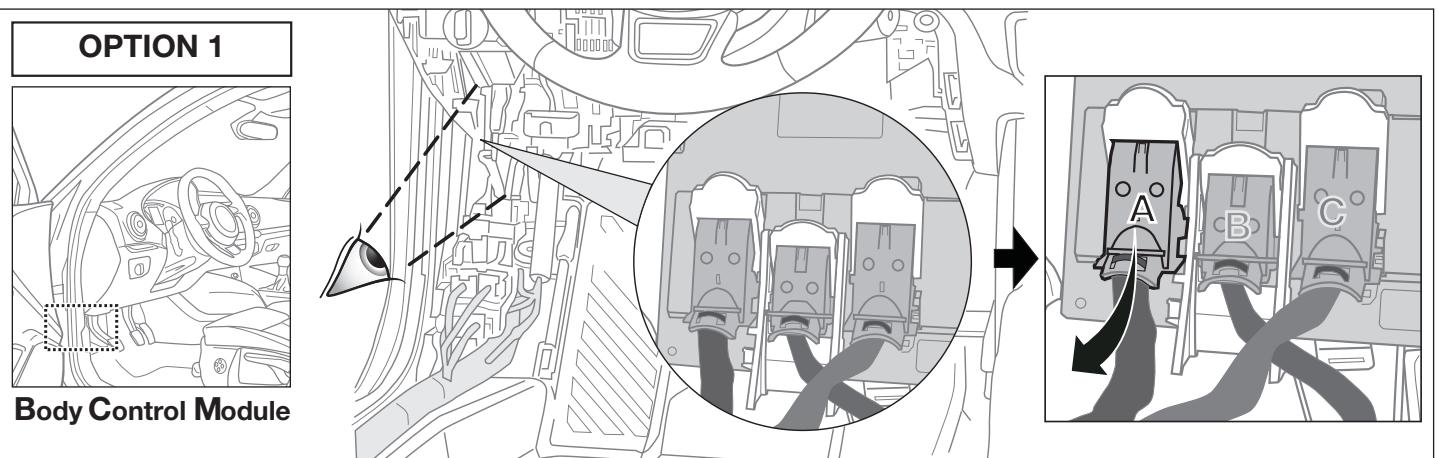
17



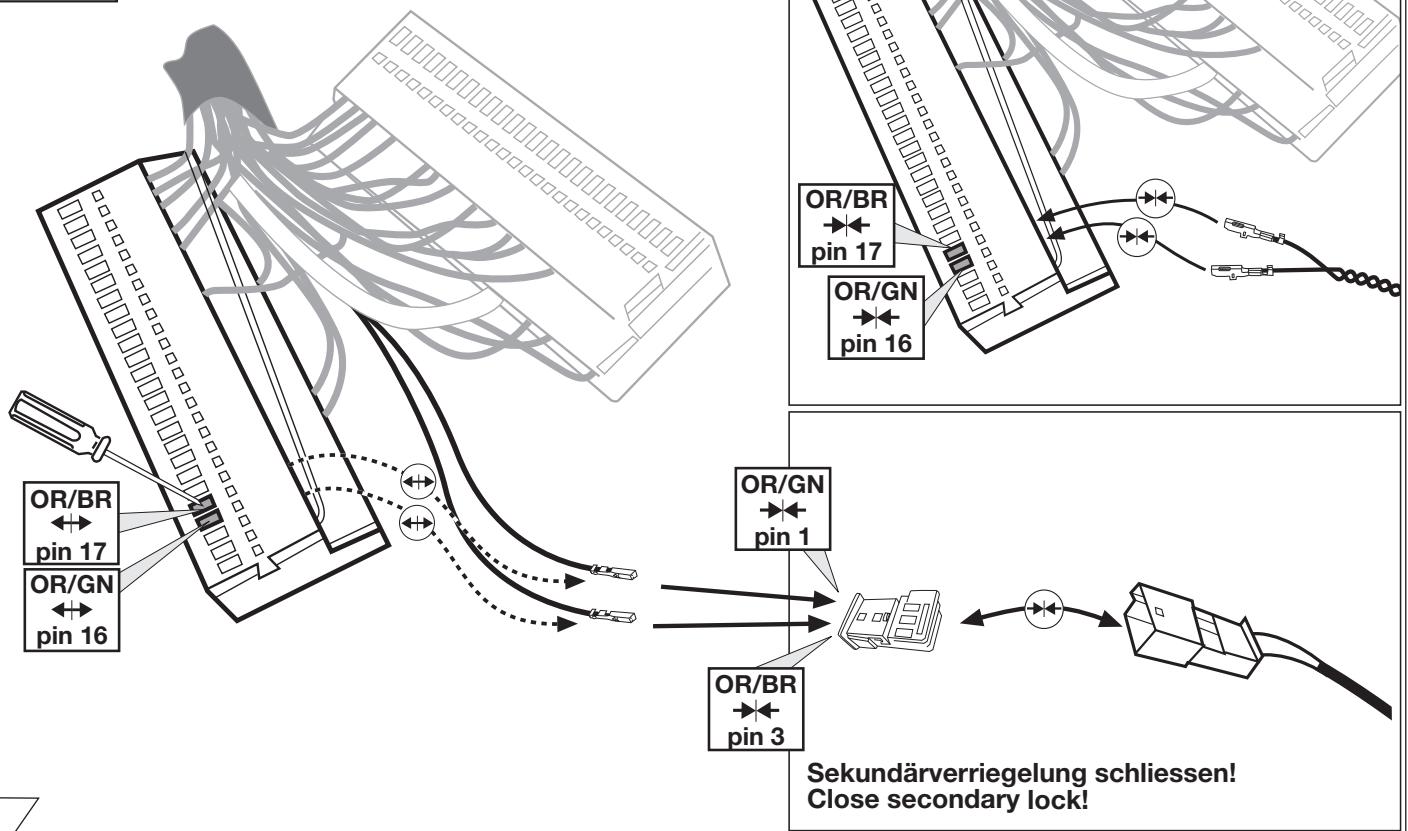
18



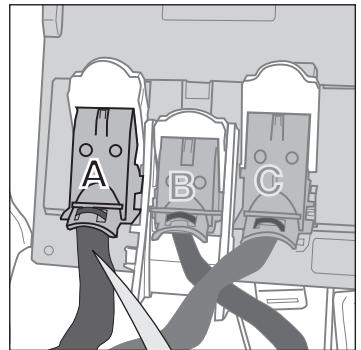
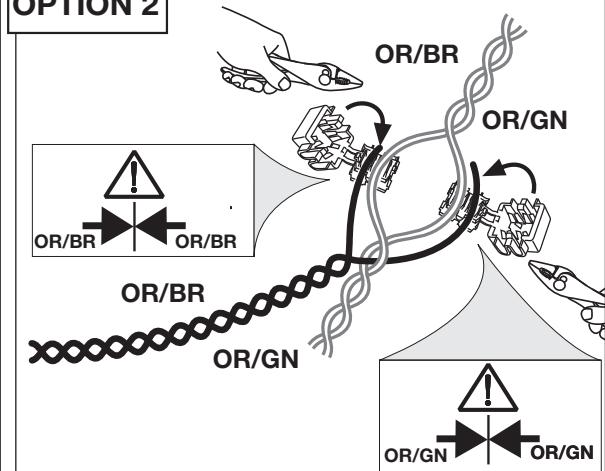
19



20

OPTION 1**BCM-A**

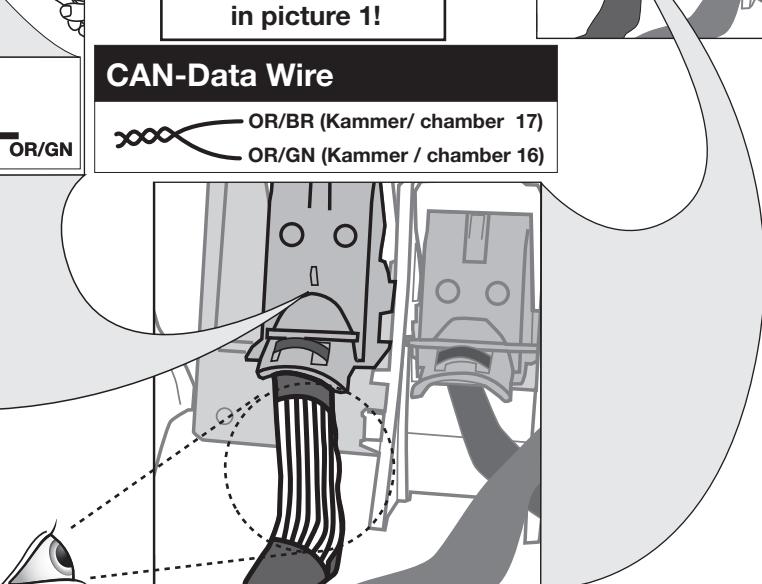
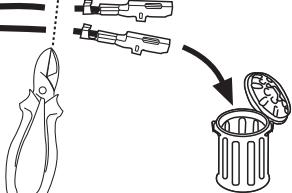
21

OPTION 2**CAN-Data Wire**

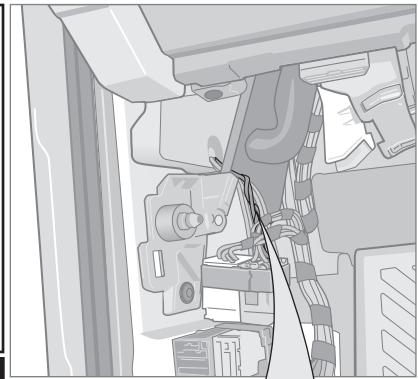
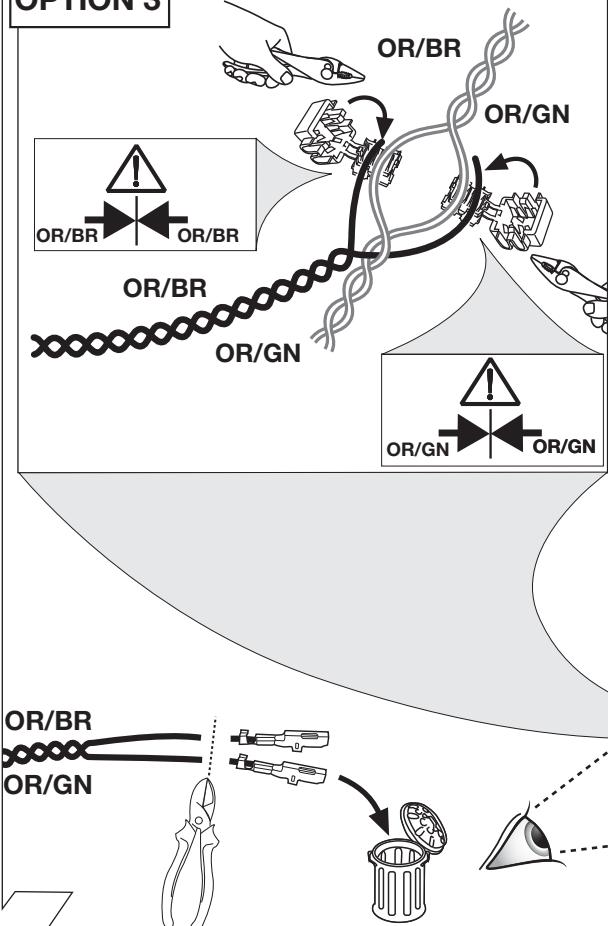
OR/BR (Kammer/ chamber 17)
OR/GN (Kammer / chamber 16)

Bordnetzsteuergerät
Steckgehäuse A
Network control unit
connector A

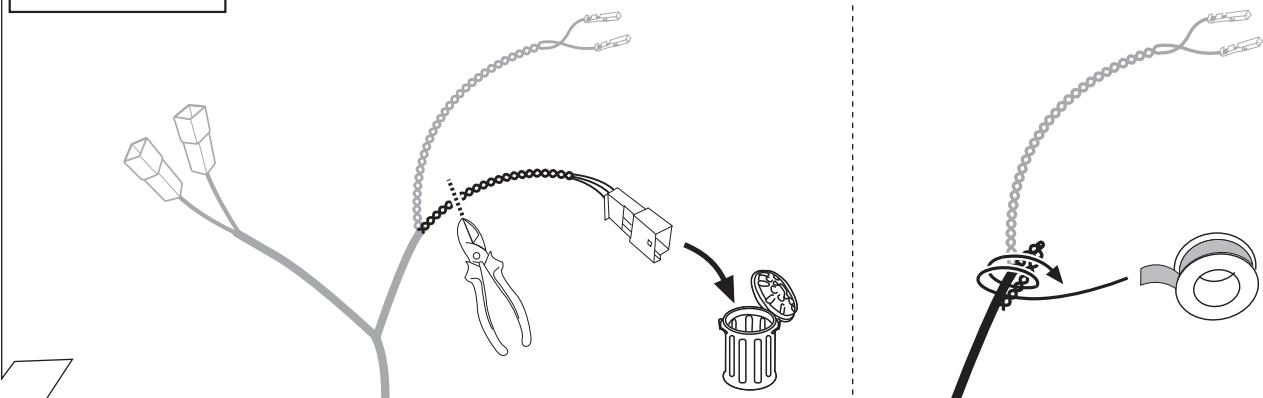
OR/BR
OR/GN



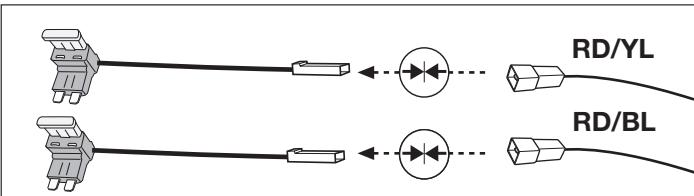
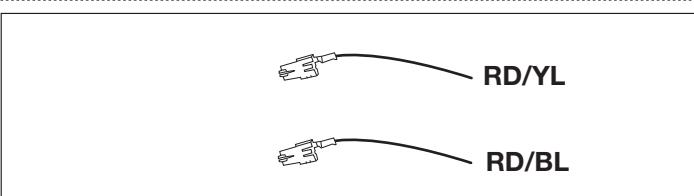
22

OPTION 3

23

OPTION 2 + 3

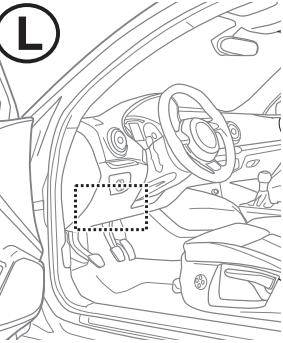
24

**B+/30
Option A**26 - 27
37 - 49**B+/30
Option B**

28 - 49



25

OPTION A

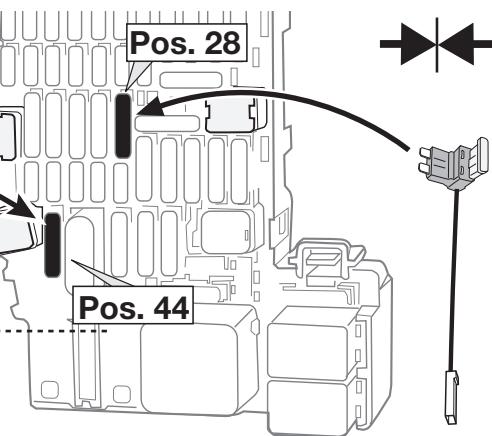
Kammer 44 ist nicht belegt!
chamber 44 is not occupied!



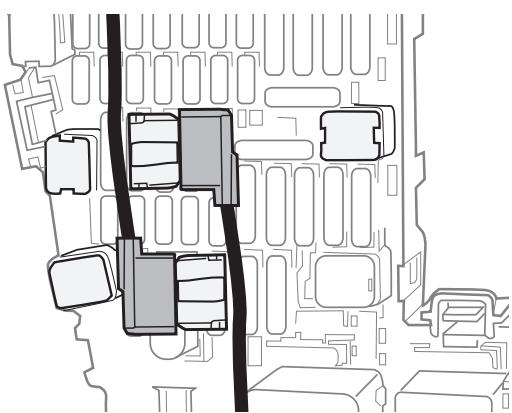
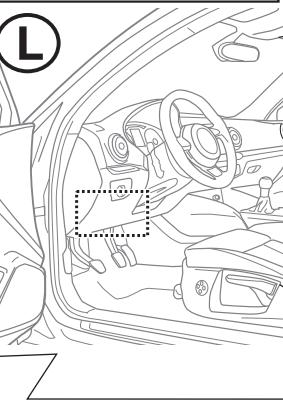
Kammer 44 ist belegt!
chamber 44 is occupied!



nach alternativem B+/30 Steckplatz suchen!
look for an alternative B+/30 fuseposition!

Pos. 28**Pos. 44**

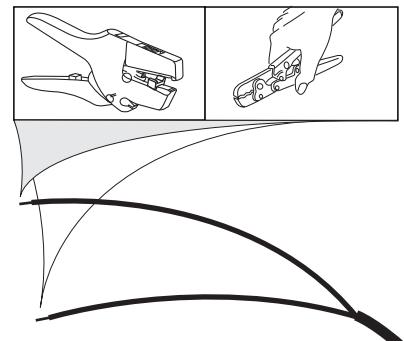
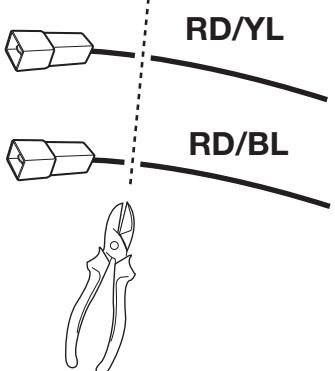
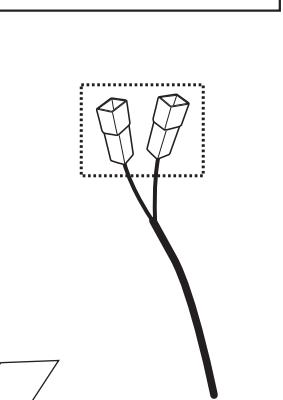
26

OPTION A

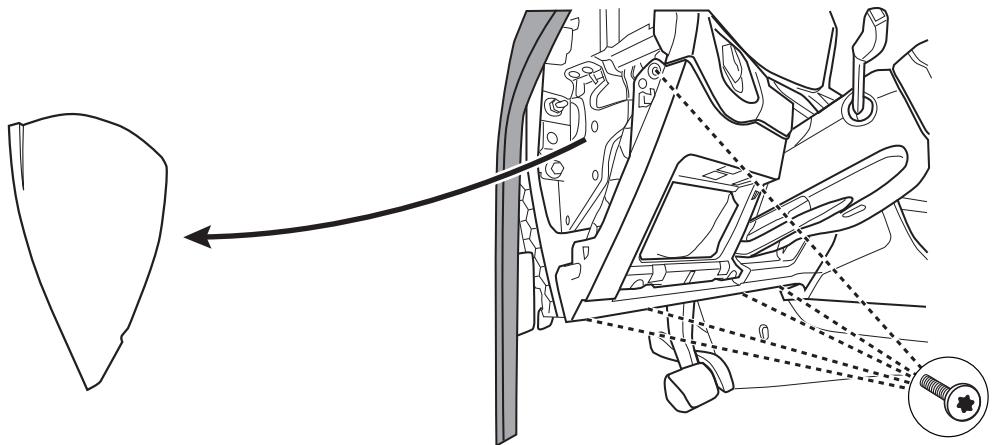
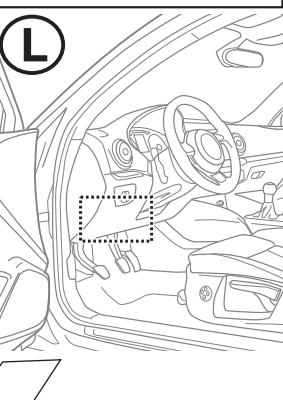
Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht
in entgegengesetzter Richtung
eingebaut werden!

Important!
Please do not mount the fuse tap
and its wiring output in the other
direction!

27

OPTION B

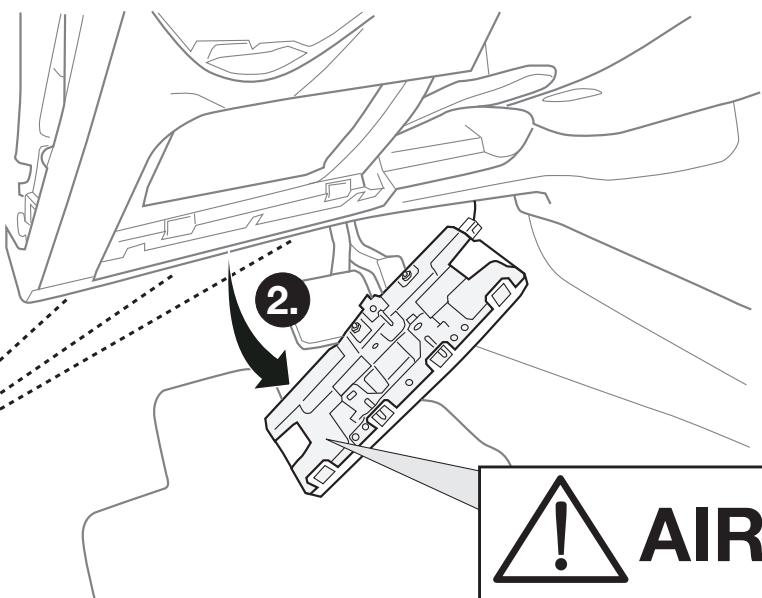
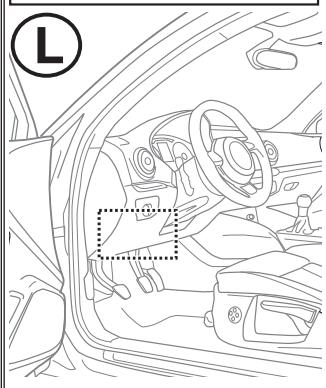
28

OPTION B

29

OPTION B

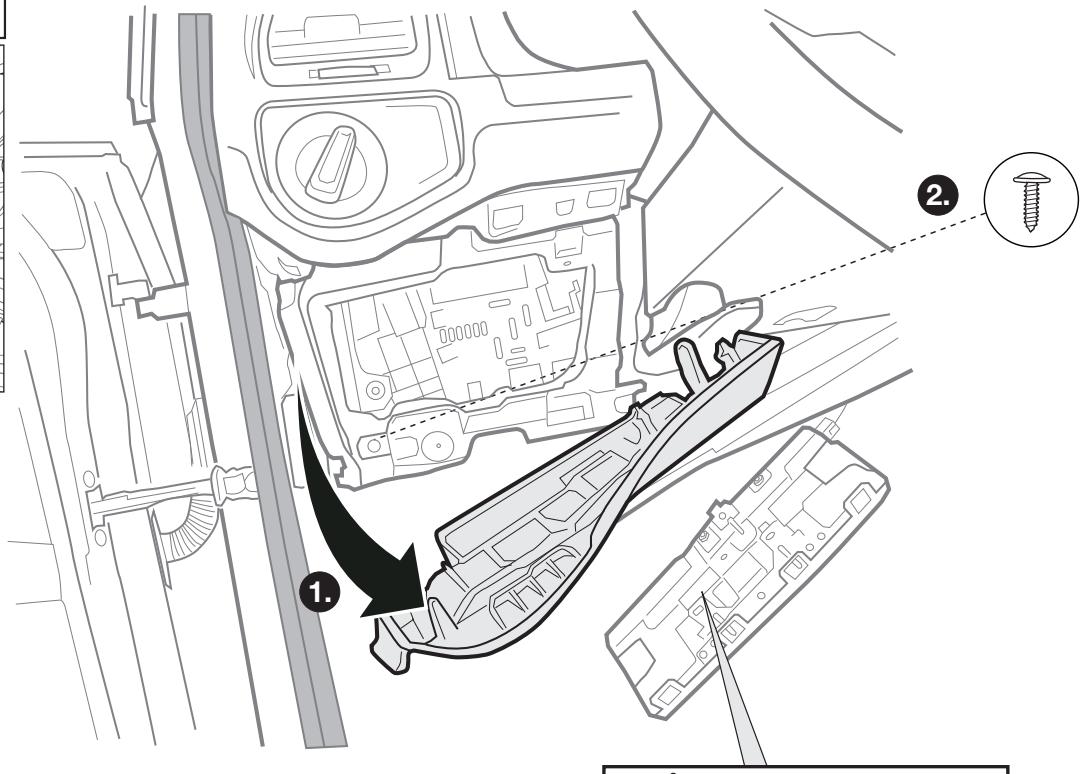
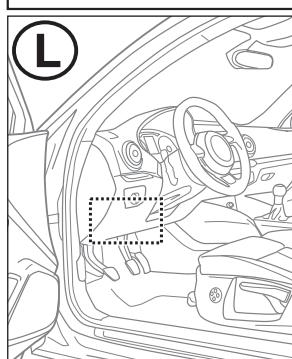
L



30

OPTION B

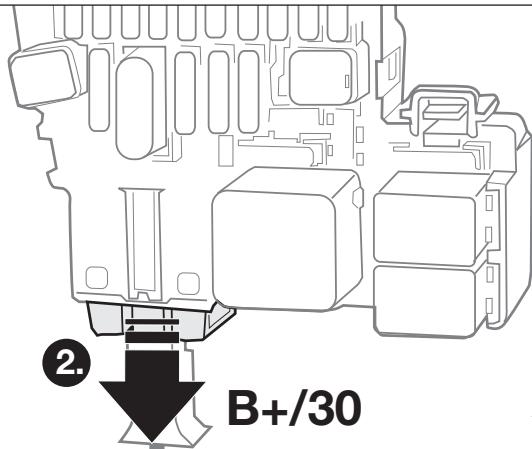
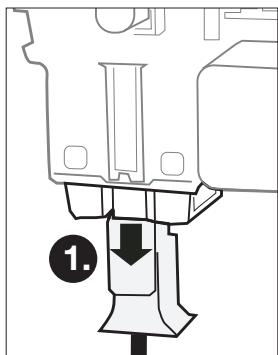
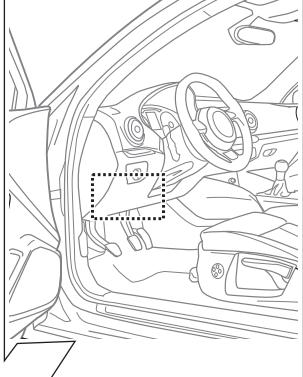
L



31

OPTION B

**Demontage Sicherungskasten
Remove Fusebox**



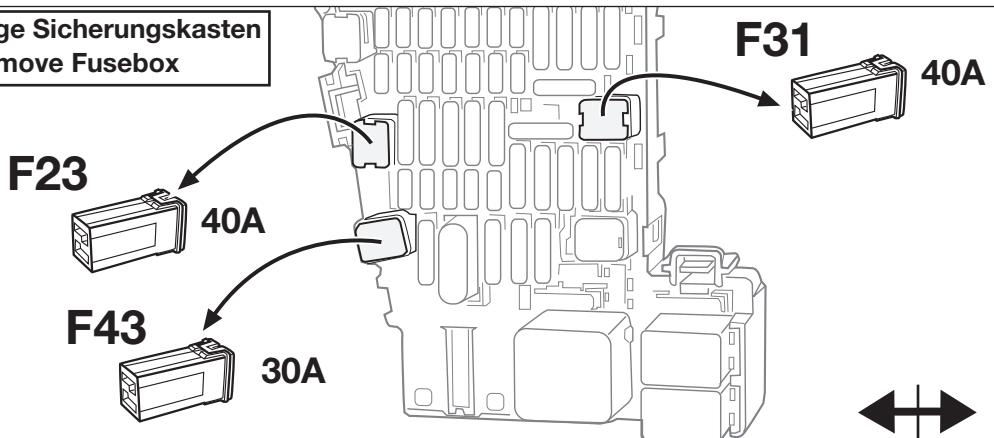
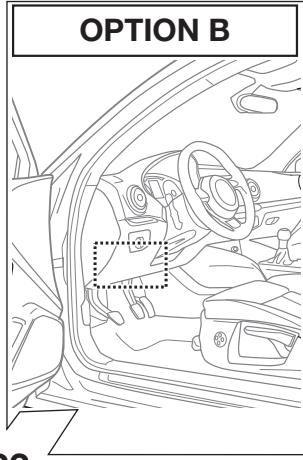
B+/30



32

OPTION B

**Demontage Sicherungskasten
Remove Fusebox**



F31



40A

F23

40A

F43

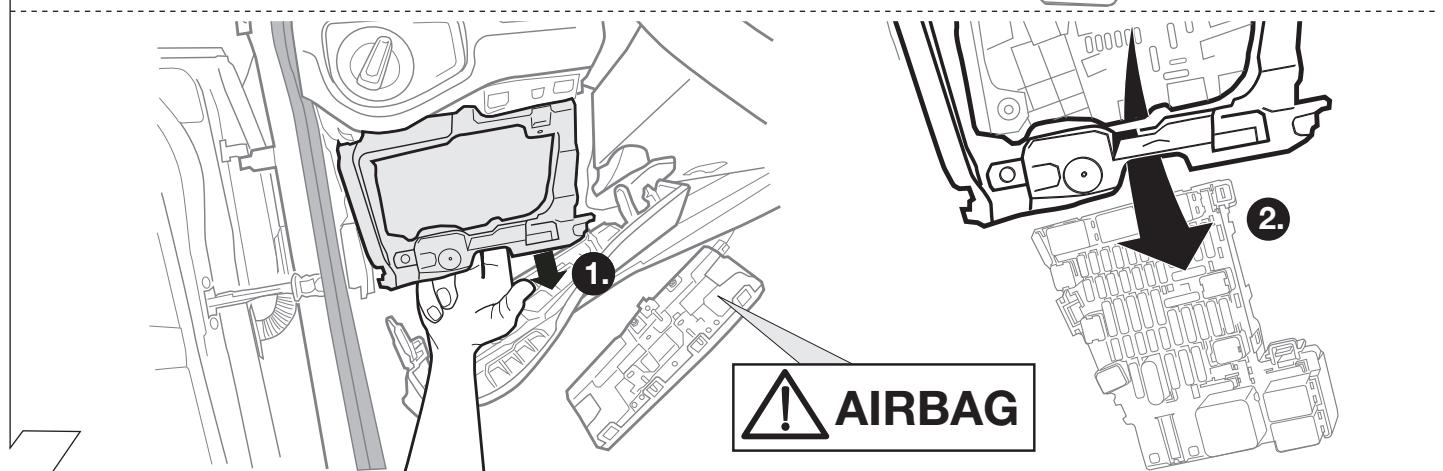
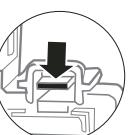
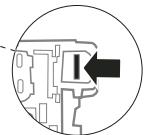
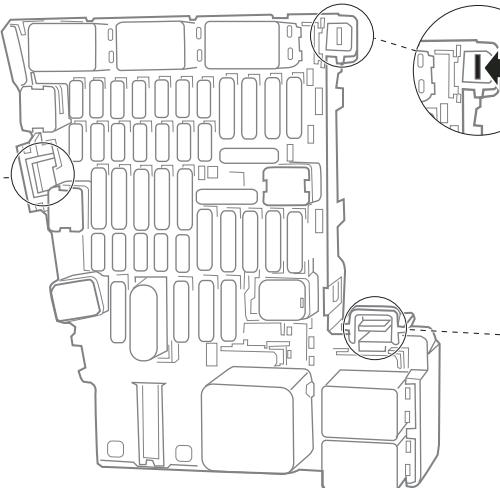
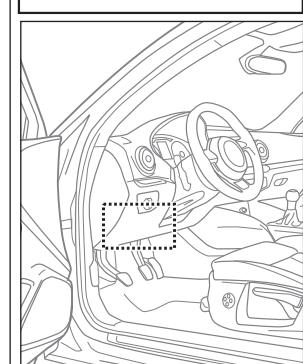
30A



33

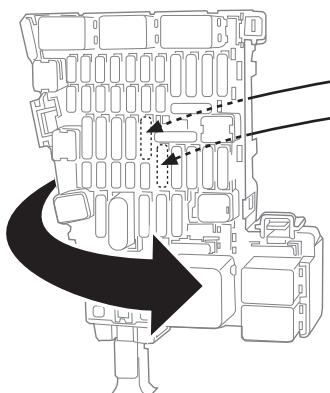
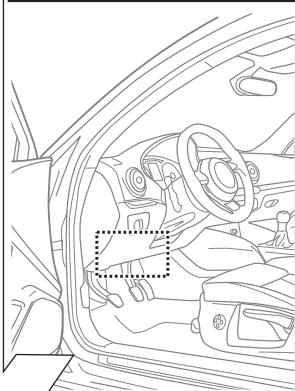
OPTION B

**Demontage Sicherungskasten
Remove Fusebox**



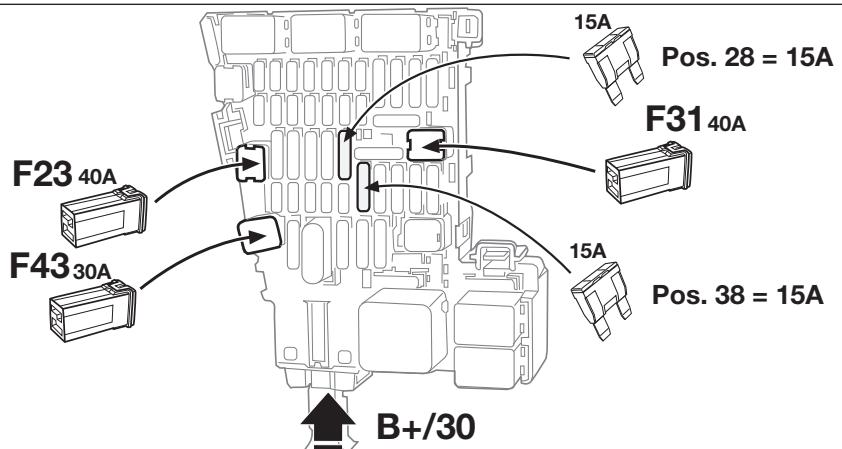
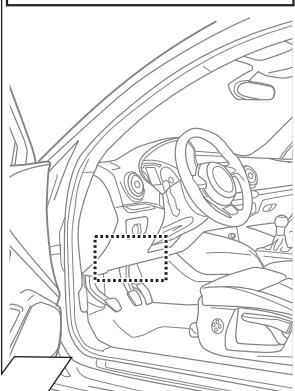
AIRBAG

34

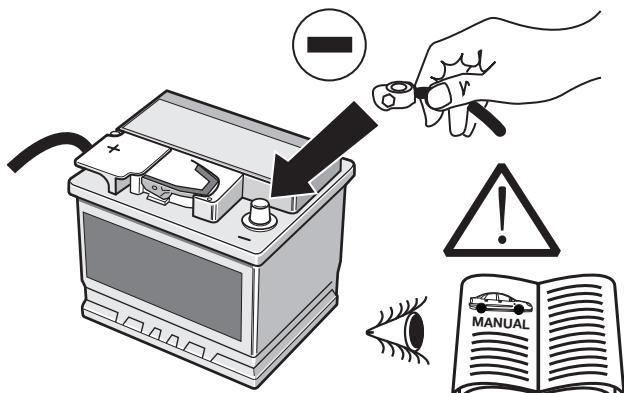
OPTION B

**Pos. 28 = RD/YL
Pos. 38 = RD/BL**

35

OPTION B

36



37

Codierung Steuergerät

Seite 19

Code Control unit

page 19

Codage dispositif de commande

page 19

Codifica dispositivo di controllo

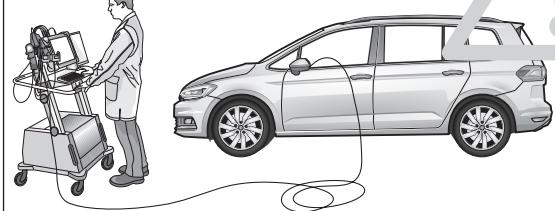
pagina 19

Bedieningsapparaat coderen

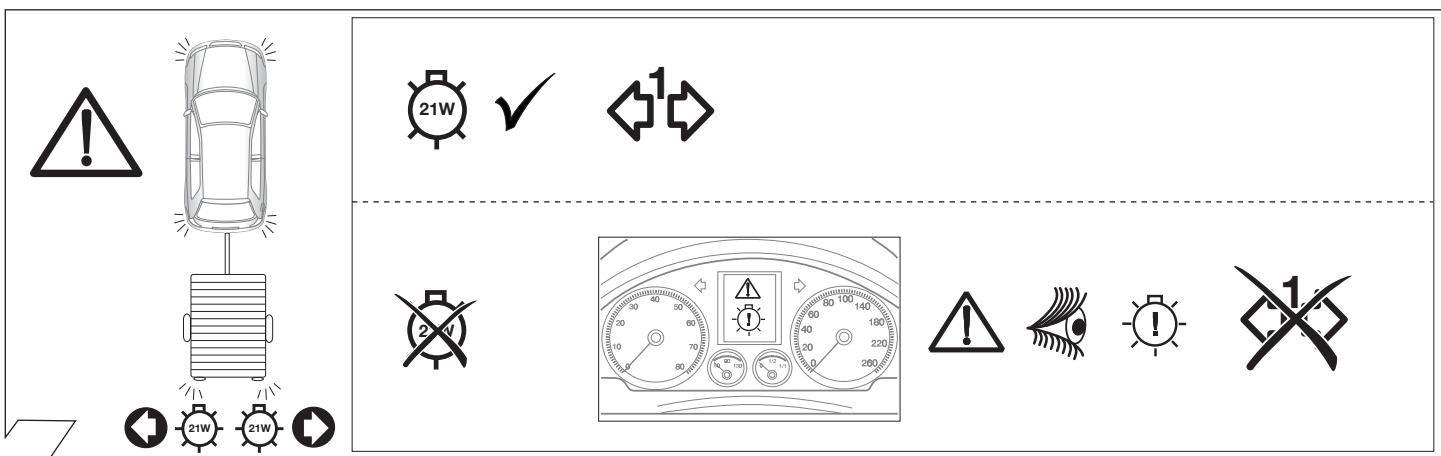
pagina 19

Contralor de codificacion

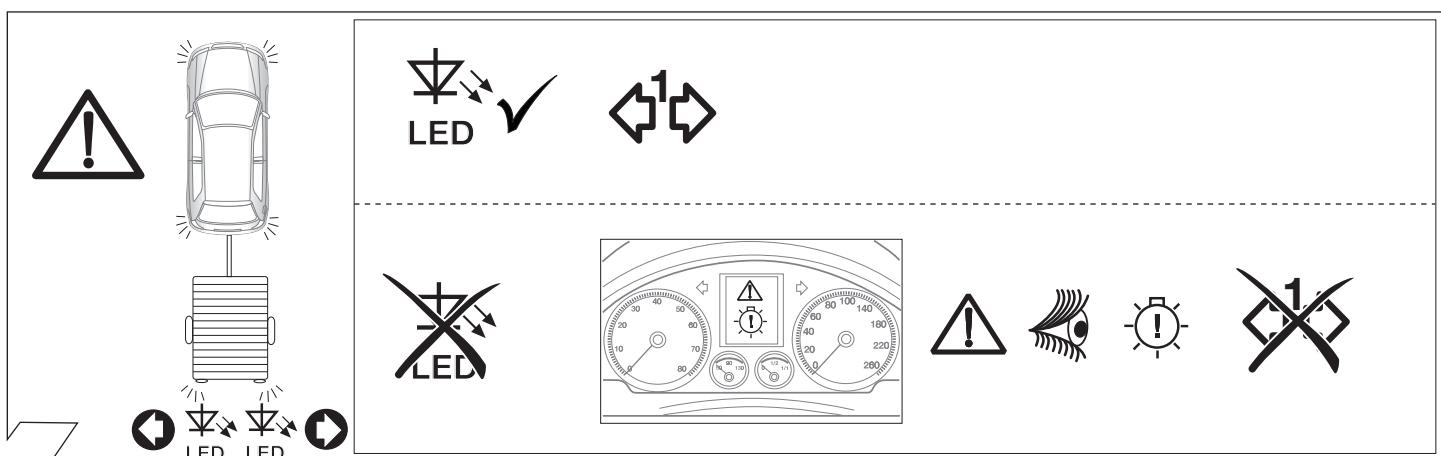
pagina 19



38



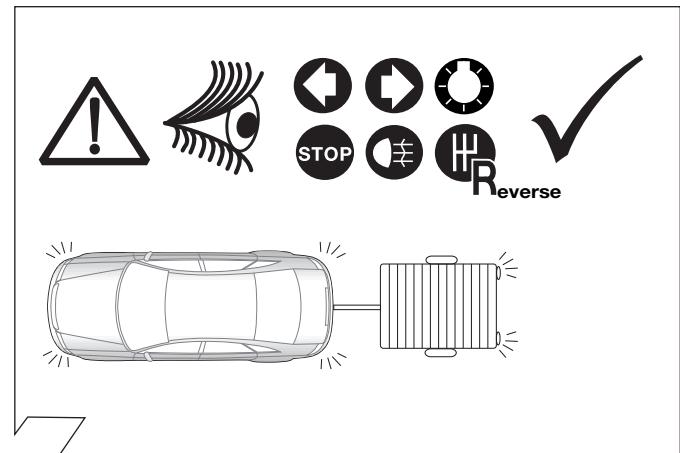
39



40

<p>D</p> <p>Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schlussleuchten • Begrenzungsleuchten • Kennzeichenbeleuchtung <p>Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!</p>	<p>I</p> <p>Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • luci posteriori • luci d'ingombro • illuminazione targa <p>Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!</p>
<p>GB</p> <p>The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rear lights • Side lights • Numberplate lights <p>The taillights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!</p>	<p>NL</p> <p>De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden niet bij alle trekende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Achterlichten • Spatbordlampen • Kentekenverlichting <p>Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!</p>
<p>F</p> <p>Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feux arrières • Feux d'encombrement • Éclairage de la plaque minéralogique <p>Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!</p>	<p>E</p> <p>No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luces traseras • Luces de gálibo • Iluminación de la matrícula <p>¡Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!</p>

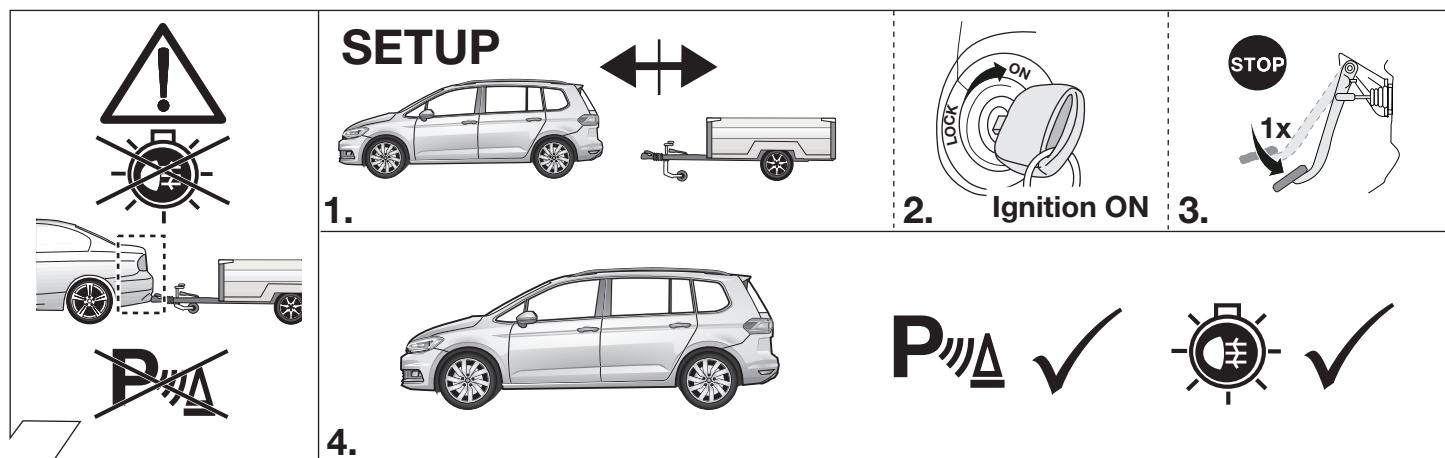
41



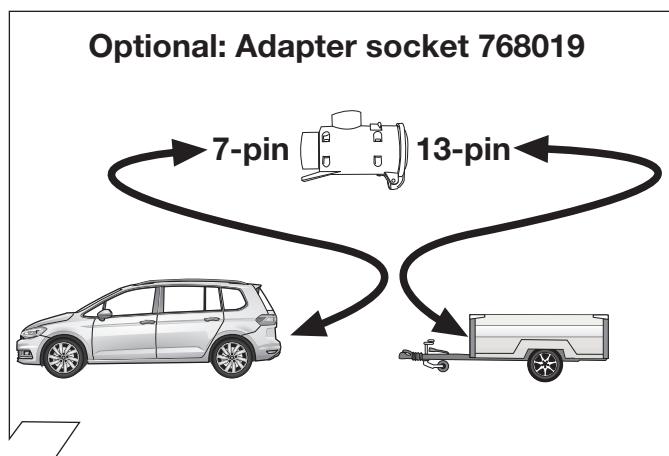
42



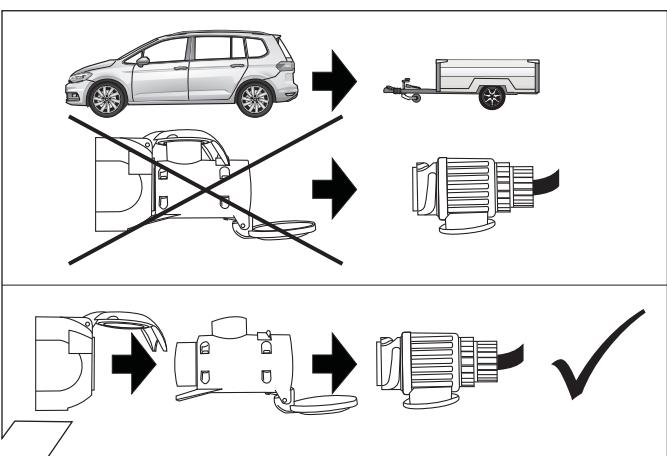
43



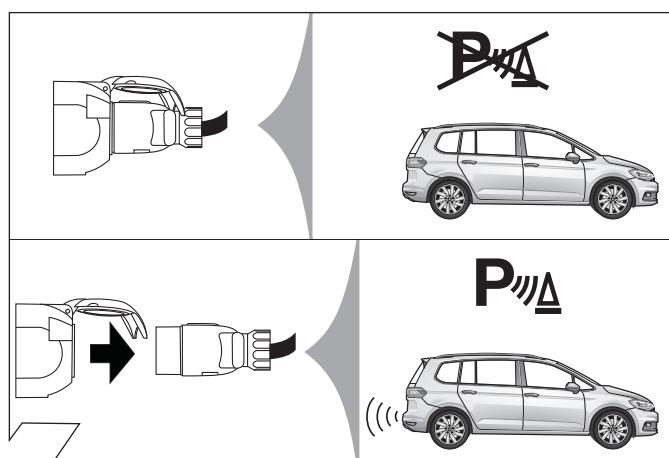
44



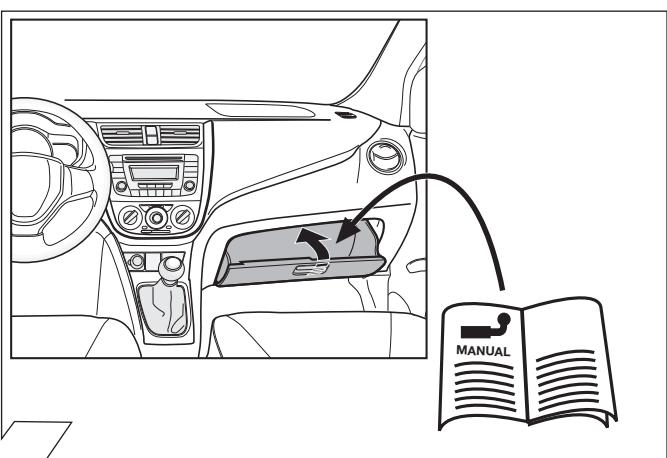
45



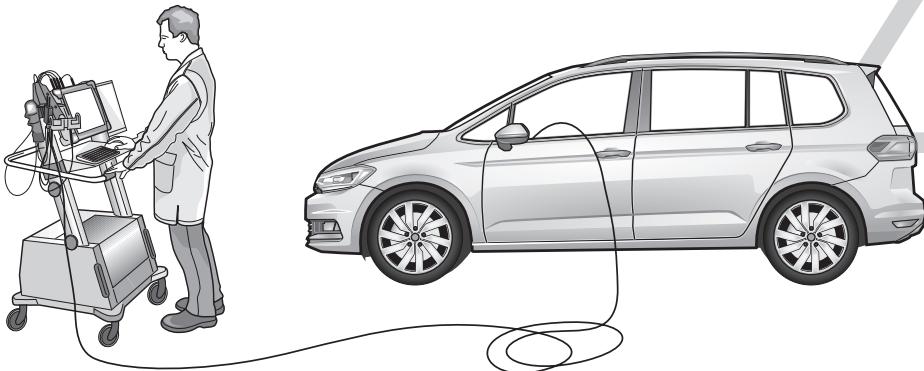
46



47



48



D	GB	F
<p>Codierung bitte wie folgt durchführen :</p> <p>Option 1 → Herstellerdiagnose: ODIS Onlinecodierung / Rückdokumentation → Den passenden Code finden Sie im "Codierungs-Beiblatt" in den VW Händlerportalen. Den ODIS Codierungsanweisungen folgen und Konfiguration abschliessen!</p> <p>Option 2 → Alternative Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS / VCDS • Hella Gutmann (→Seite 20) • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>Please effect coding as follows :</p> <p>Option 1 → Manufacturer diagnosis: ODIS online encoding / re-documentation The necessary code can be found in the "Codingsheet" in the VW dealer portals. Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!</p> <p>Option 2 → Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS / VCDS • Hella Gutmann (→page 20) • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>Veuillez suivre le codage suivant :</p> <p>Option 1 → diagnostic Fabricant: Codage en ligne ODIS / mise à jour de la documentation Vous trouverez le code nécessaire sur la «fiche codage» disponible sur les portails des concessionnaires VW. Suivez les instructions du codage ODIS et fermez le configurateur!</p> <p>Option 2 → Diagnostic services alternatives ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS / VCDS • Hella Gutmann (→page 20) • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp.
<p>Favore codifica effettuate come segue:</p> <p>Opzione 1 → diagnosi Produttore: ODIS online di codifica / feedback documentazione Il codice necessario si trova nel "foglio dei codici" dei portali dei concessionari VW Seguire le istruzioni e la configurazione di codifica finale ODIS!</p> <p>Opzione 2 → Alternativa Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS / VCDS • Hella Gutmann (→pagina 20) • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>Por favor de codificación lleva a cabo como sigue:</p> <p>Opción 1 →diagnóstico Fabricante: ODIS línea de codificación / comentarios sobre la documentación Encontrará el código AM necesario en la "Hoja de codificación" de los portales de distribuidores VW. Siga las instrucciones y la configuración de codificación acabado ODIS!</p> <p>Opción 2 → Servicio de Diagnóstico Alternativa o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS / VCDS • Hella Gutmann (→pagina 20) • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>Gelieve codering als volgt uitgevoerd:</p> <p>Optie 1 → fabrikant diagnose: ODIS online codering / feedback documentatie U vindt de vereiste AM-code in het "Coderingsblad" in de VW dealerportals. Volg de ODIS codering instructies en finish de configuratie!</p> <p>Optie 2 → Alternatief Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS / VCDS • Hella Gutmann (→pagina 20) • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp.

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's
	CAN-Data Wire PIN 13+14	
	1 /31: PIN 1	
	B+/30: PIN 2 oder/or 4	
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten	GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail	
Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:	The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:	
<ul style="list-style-type: none"> Erhöhung / Verdopplung der Blinkfrequenz Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument Aktivierung Kontrolleuchte für Lampenausfall Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message <p>Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (►Leuchten-Substitution).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Increase in the flashing frequency Text message in the Display / combi-instrument Activated control lamp for light failure Audible warning via Buzzer or Voice-Message <p>If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (►lamp substitution).</p>	
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque	I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchi	
La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:	A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchi si manifesta come segue:	
<ul style="list-style-type: none"> Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe Avertissement sonore via buzzer ou message vocal <p>En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (►Substitution des feux!).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento Full text display / strumento combinato Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada Segnalazione acustica mediante ciclino o messaggio vocale <p>In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggiamento la freccia difettosa del rimorchi. (►Sostituzione delle lampade!).</p>	
E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque	NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitzval van de knipperlampen van een aanhangwagen	
El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:	De uitzval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:	
<ul style="list-style-type: none"> Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz <p>Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (►Sustitución de lámparas!).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie Volledige teksteertegave op het display / combi-instrument Activering controlelampje voor uitzval van een lamp Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message <p>Bij een uitzval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (►Lampvervanging!).</p>	

ERKLÄRUNG SYMBOLE **SYMBOL EXPLANATION** **EXPLICATION DES SYMBOLES** **SPIEGAZZIONE DEI SIMBOLI** **EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS** **VERKLARING SYMBOLEN**

(D)	(GB)	(F)	(E)	(NL)
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	Linker (58-L) c.a. rechter (58-R) achterlicht
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	feu indicateur de direction gauche	indicateur di direzione sinistra	Richtingaanwijzer links
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	feu indicateur de direction droite	indicateur di direzione destra	Richtingaanwijzer rechts
	Nebelschlussleuchte(n)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebra (s)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	luce (l) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás
	Dauersstrom / Steckdose 13P Kammer 9	courant continu / 13pin socket, chamber 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	Continuistroom / stekkerdoos 13P kamer 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	rimorchio / riconoscimento rimorchio	Aanhanger / aanhangereerkenninatie
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent power supply / current power supply	corrente / alimentazione continua	Continuistroom / permanente stroomvoorziening
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	massa (31)	Massa (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	connessione negativa della batteria	Accupoolklem aansluiting min
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	connessione positiva della batteria	Accupoolklem aansluiting plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / fusible / fusible con capacità 20 Ampere	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère
	Zigarettenzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	accendisigari / presa accessoriros	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	autoparante / cicalino	Luidspreker / waarschuwingszoemer
	Einparkhilfe	park distance control	assistenza au parkage	Inparkeerhulp
	Schalter / Funktionsprung	switch / source of function	interruttore / origine de función	Schakelaar / functieoversprong
	verbinden	Connect together	connessione	Koppelen
	trennen	disconnect	sconnessione	Ontkoppelen
	siehe weitere Informationen	Look at / beachten / auserwählten Bereich	considerer / voir informations ultérieures	Let op / bekijk verdere informatie
	vorhanden / belegt i.O.	see further information	à la zone sélectionnée	Let op gekozen bereik
	nicht vorhanden / nicht belegt i.O.	look carefully at selected area	disponibile / occupé / OK	Anwezig / bezet i.o.
	Links	Present / Occupied / OK	non presente / pas occupé / pas OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.
	rechts	Not present / Not occupied / not OK	non occupato / non OK	Links
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	sinnalazione acustica	Rechts
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attenzione / indicazione importante	Akoestische signalerking